Informações importantes

- Utilizar o aparelho somente conforme indicado neste folheto. Estas instruções não pretendem abranger toda possível condição e situação que pode ocorrer.

  É necessário usar sempre o bom senso e a prudência ao fazer a instalação, durante o funcionamento e para a conservação dos electrodomésticos.
- Este aparelho foi fabricado para condicionar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalações nacionais.
- Para eventuais reparações, contactar sempre e somente os Centros de Assistência Técnica autorizados pelo Fabricante. As reparações efectuadas por pessoa não experiente podem ser perigosas.
- Este aparelho deve ser usado exclusivamente por adultos; não permitir que as crianças brinquem com o mesmo.
- Em caso de avaria do cabo de alimentação, este deve ser substituído somente por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação à terra. Mandar controlar o sistema eléctrico por um electricista qualificado.
- Evitar a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada limpeza ou manutenção, retirar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Não puxar o cabo de alimentação eléctrica para movimentar o aparelho.
- Não instalar o aparelho em ambientes onde o ar possa conter gases, óleos, enxofre ou próximo a fontes de calor.
- Não apoiar objectos pesados ou quentes sobre o aparelho.
- Limpar os filtros pelo menos uma vez por semana.
- Recordar-se de fazer a descalcificação todos os finais de estação (consultar a pág. 85). Nas áreas onde a água é particularmente rica em calcário, recomenda-se acrescentar à água o respectivo aditivo anticalcário que pode ser adquirido nos Centros de Assistência Autorizados.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento nas proximidades do aparelho de ar condicionado.
- Se não é possível transportar o aparelho na posição vertical, fixá-lo a um plano inclinado. Evitar de colocá-lo horizontalmente.

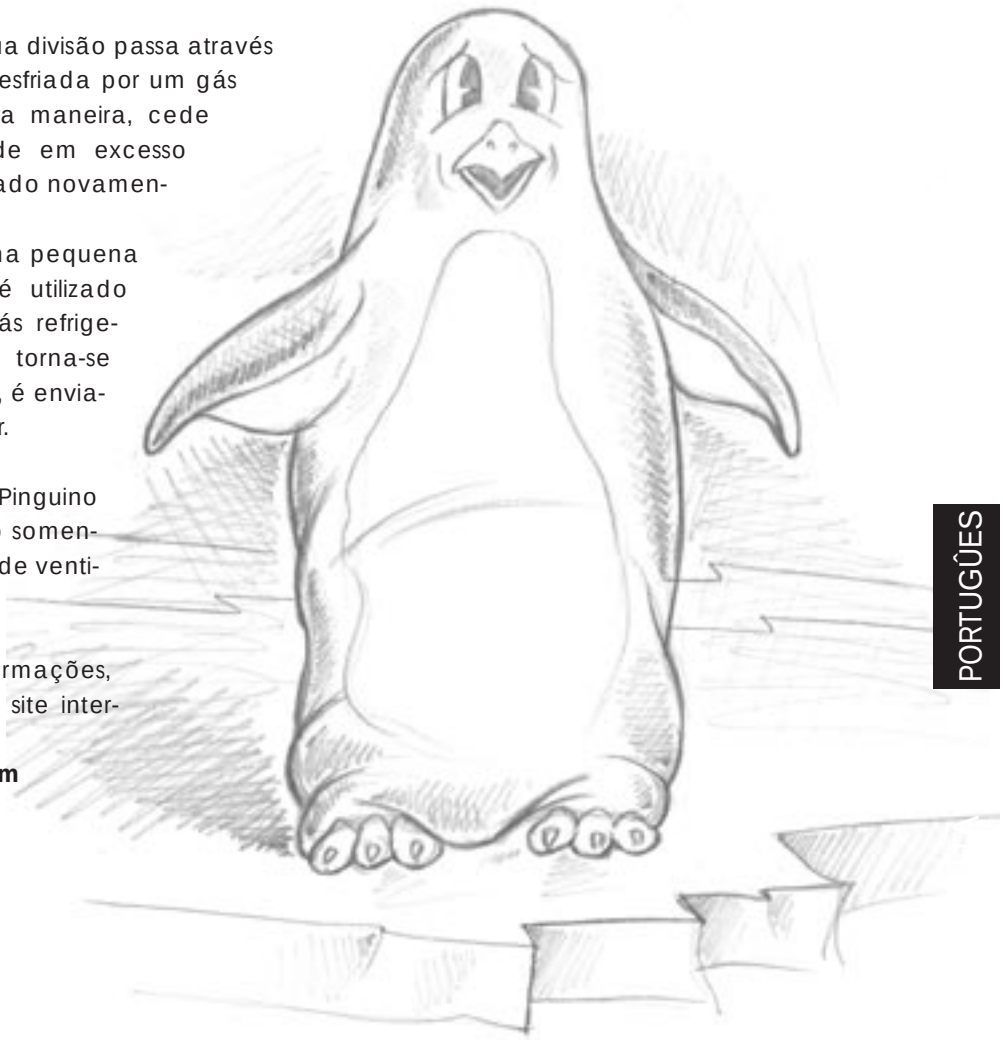
  Antes de transportar o aparelho, esvaziar o reservatório e a cuba de colecta de condensado. Após o transporte do aparelho, esperar pelo menos 1 hora antes de o ligar.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomenda-se, portanto, colocá-los nos respectivos recipientes para a recolha diferenciada.

Que é Pinguino e Super Pinguino

Durante o verão, as condições de bem-estar são alcançadas com uma temperatura compreendida entre 24 e 27 ºC e com uma humidade relativa por volta de 50%.

O condicionador de ar é um aparelho que subtrae humidade e calor do ambiente onde foi colocado. Em relação aos modelos que devem ser instalados, os condicionadores portáteis têm a vantagem de poderem ser deslocados de uma divisão para a outra de uma casa, e de poderem ser transferidos de um edifício ao outro.

O ar quente da sua divisão passa através de uma bateria resfriada por um gás refrigerante. Desta maneira, cede calor e humidade em excesso antes de ser enviado novamente ao ambiente.
Nos Pinguinos, uma pequena parte deste ar é utilizado para resfriar o gás refrigerante e, quando torna-se quente e húmida, é enviada para o exterior.



Cada aparelho Pinguino pode ser utilizado somente com a função de ventilação.

Para maiores informações, consulte o nostro site internet:
www.delonghi.com

PORTUGÛES

Preparações para o uso

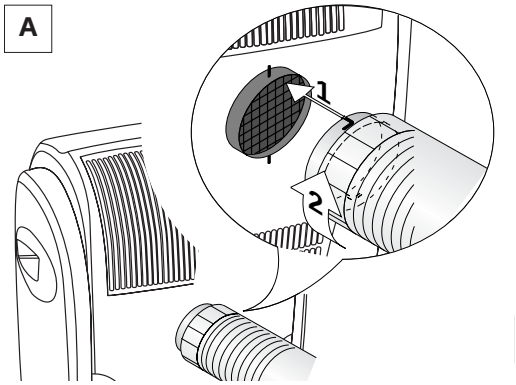
A seguir, encontram-se todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu ar condicionado.

CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

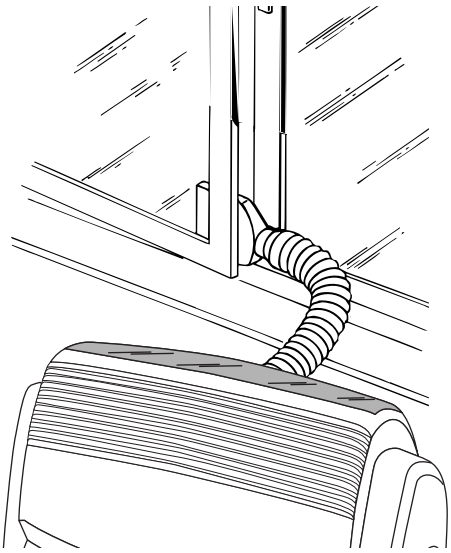
Com poucas e simples operações, o Pinguino oferece condições de bem-estar:

- fixar o tubo de saída de ar **20** na respectiva sede **7** da parte posterior do aparelho. Inseri-lo segundo a ilustração da figura **A**

A

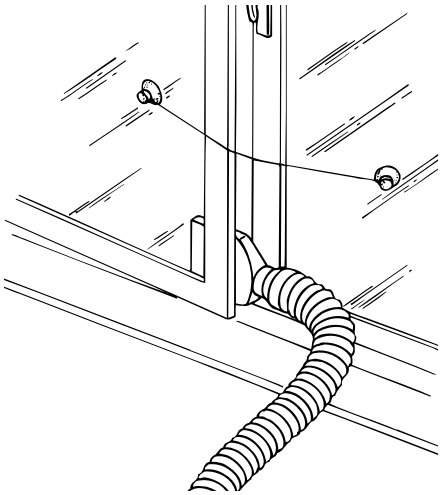


- colocar na extremidade do tubo **20** , o bocal para a janela **21**.
- colocar o condicionador de ar próximo a uma janela ou porta-janela;
- abrir levemente a janela ou porta-janela e posicionar o bocal **21** conforme ilustrado na figura **B**.



B

- Se houver uma janela francesa, utilizar as ventosas **22** que foram entregues para manter próximos os vidros (fig. **C**).

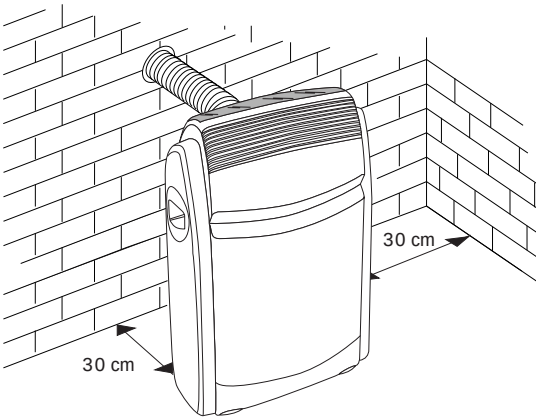


C

Preparações para o uso

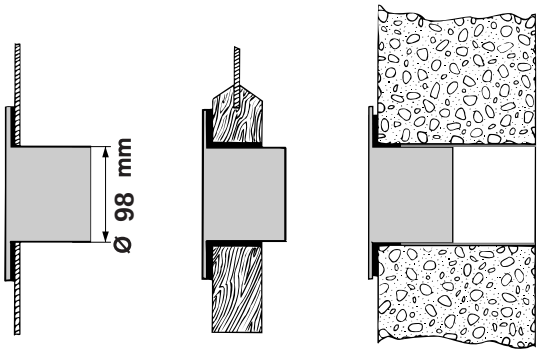
CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

Se desejar, o Pinguino também pode ser instalado de maneira semi-permanente.



Neste caso, vai ser necessário:

- fazer um furo na parede que comunica com a parte externa ou através do vidro de uma janela. Respeitar o intervalo de altura e as dimensões do furo indicados na figura **D**.



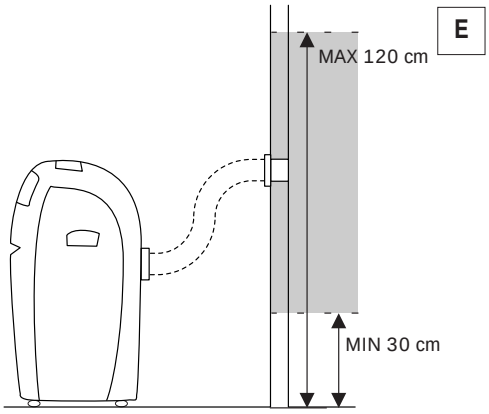
No vidro da janela

No rodapé de madeira da janela

Na parede recomendamos isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

D

- Colocar no orifício o acessório flange **19** 15 que foi entregue com o aparelho.
- Fixar o tubo **20** na respectiva sede na parte posterior do aparelho **7** (fig. **A**).
- Colocar a extremidade do tubo **20** no flange **19**, conforme ilustra a fig. **F**.



E

Quando o tubo **20** não estiver conectado, o orifício pode ser fechado com a tampa do flange **19**.

OBSERVAÇÃO

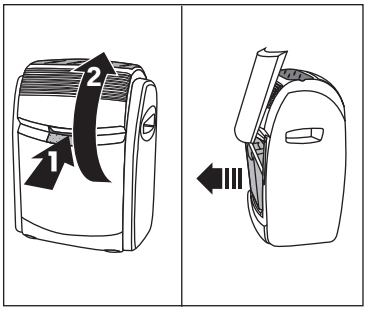
Quando for feita uma instalação tipo semi-permanente, recomendamos deixar levemente aberta uma porta (mesmo se só 1 cm), para garantir a correcta troca de ar.cm) per garantire il giusto ricambio dell'aria.

PORTUGÛES

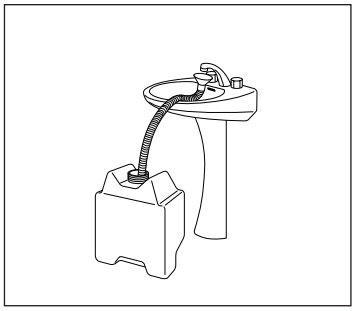
Preparação para o uso

COMO ENCHER COM ÁGUA PELA PRIMEIRA VEZ

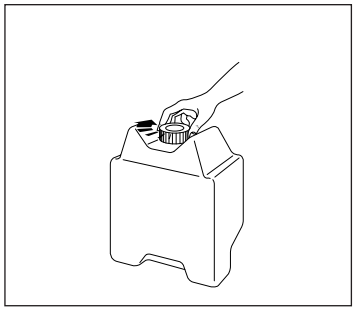
Mesmo se não necessária para o funcionamento do aparelho, a água presente na cuba **5** aumenta a potência de refrigeração do seu aparelho Pinguino, reduzindo, ao mesmo tempo, a emissão sonoro e o consumo eléctrico. A água é utilizada para abaixar a temperatura da parte quente do aparelho e é expelida sob forma de vapor, através do tubo de saída do ar **20**.
Usar água limpa (sem sal) da rede de água. A duração de uma carga de água depende muito das condições ambientais, tais como temperatura, humidade, isolamento, exposição da divisão, número de pessoas presentes, etc. A duração aproximada é de 8 horas. Uma vez terminada a água da cuba, o funcionamento será automaticamente comutado de água para ar. No mesmo momento, aumentará a quantidade de ar expulso pelo tubo posterior.



A) Abrir o painel frontal **3** segurando-o pela respectiva portinhola **2**, então inclinar e retirar a cuba **5** puxando-a para cima.



B) Retirar a tampa e o tubo extensível, e encher a cuba deixando-a apoiada no pavimento.



C) Ao terminar de encher, recolocar o tubo extensível, apertar bem a tampa e recolocar a cuba no seu lugar com a escrita FRONT à vista.

Durante o funcionamento “à água” e em locais particularmente silenciosos (por exemplo, no quarto), é possível ouvir um leve ruído de água. Isto é completamente normal.

A autonomia da cuba depende das condições ambientais. Em situações normais é de aproximadamente 8 horas.

Não utilizar água com sal de cozinha ou água descalcificada mediante dispositivos que utilizem sal.

Conexão à rede eléctrica e regulação da hora

CONEXÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes de colocar a ficha na tomada de corrente, é necessário verificar que:

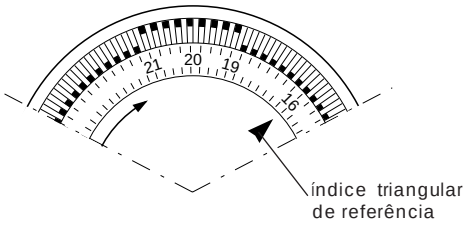
- la tensão de rede esteja em conformidade com o valor indicado nas características técnicas;
- la tomada e a linha de alimentação eléctrica sejam dimensionadas para suportar a carga necessária;
- la tomada seja apropriado ao tipo da ficha, se não o for, mandar substituir a tomada;
- la tomada esteja conectada a uma ligação à terra eficiente.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.

A substituição do cabo de alimentação deve ser feita por pessoal autorizado.

REGULAÇÃO DA HORA (se for fornecido)

O programador/timer **14**, como todos os relógios, deve ser regulado na hora exacta. Supondo que sejam as 16:00 horas, rode o disco em sentido horário (siga o sentido da seta) até que o número 16 coincida com o índice triangular de referência (a flexa indica aproximadamente as 16 horas).

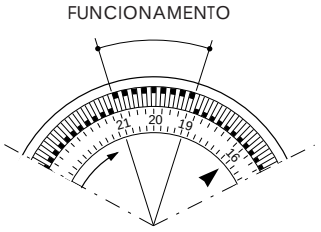


N.B.: Nunca rode o quadrante em sentido contrário

O timer é praticamente um relógio eléctrico e funciona só até que a tomada esteja ligada à rede eléctrica. Toda vez que a tomada for desligada ou faltar corrente eléctrica, o programador para (o relógio fica "para trás") e pode ser necessária uma nova regulação da hora.dell'ora.

FUNCIONAMENTO PROGRAMADO

1) Predisponha os períodos de funcionamento, empurrando para o externo todos os dentinhos compreendidos no intervalo desejado (cada dentinho é igual a 15 minutos).
2) Aperte a tecla do TIMER **13**, acender-se-à a luz de "TIMER ON" **15**.
3) Certifique-se de que o timer indique a hora exacta (veja a regulação sôbre a hora).



4) Escolha a função desejada seguindo o esquema da página seguinte.

Predisposto neste modo, o aparelho repitirá a cada dia o programa pré-estabelecido.

N.B.: No caso deseja-se excluir o funcionamento programado, é suficiente apertar novamente a tecla TIMER ON/OFF **13**

PORTUGÛES

Selecção das funções

COMO CLIMATIZAR

Para que funcione com a função de "climatização", seguir as instruções abaixo:

1. Aperte a tecla ⏻ 12.(acender-se-à a luz 11).

2. girar o botão do selector de funções 16 no sentido anti-horário.:

- colocando o símbolo cristal grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade máxima de ventilação.
- colocando o símbolo cristal pequeno junto do índice de referência, o aparelho funcionará em climatização com a velocidade mínima de ventilação.

3. Escolher então a temperatura desejada girando o botão do termóstato ambiente 17.

Observação

A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termóstato ambiente até à posição de frio máximo; acender-se-à a luz 18. Quando a temperatura no ambiente oferecer a sensação de conforto desejada, pode-se girar lentamente o botão do termóstato 17 no sentido horário até quando o termóstato intervier e interromper o funcionamento.

A luz 18 desliga-se.

Desta maneira, programa-se o aparelho com o grau exacto de conforto que o termóstato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervir, o termóstato causa a interrupção temporária da função de climatização. O condicionador continuará a funcionar somente com a função de ventilação. Desta maneira, mantém-se homogénea a temperatura do ar no interior do ambiente.

Nota: é necessário aguardar de 3 a 5 min para que saia ar frio pela grelha 1

FUNÇÃO VENTILAÇÃO

Girar o selector das funções 16 no sentido anti-horário.

- Aperte a tecla ⏻ 12, (acender-se-à a luz 11).
- Posicionando o símbolo grande junto do índice de referência, o aparelho funcionará com a função purificação com a máxima velocidade de ventilação.
- Posicionando o símbolo pequeno junto do índice de referência, o aparelho funcionará com a função purificação com a mínima velocidade de ventilação.

COMO CALENTAR

Girar o selector das funções 16 no sentido horário até a posição .

Observação

A temperatura não é expressa em graus. Sugerimos, portanto, girar o botão do termóstato ambiente 17 até à posição de frio máximo; quando a temperatura obtida no ambiente for aquela de conforto desejado, poderão girar **lentamente** o botão do termóstato no sentido anti-horário até quando o termóstato intervir e desligar o funcionamento. Desta maneira, programa-se o aparelho com o grau exacto de conforto que o termóstato manterá automaticamente, possibilitando ao mesmo tempo uma notável economia energética. Ao intervir, o termóstato causa a interrupção temporária da função de climatização.

Na Função de aquecimento a luz 18 não se acende.

PARA DESLIGAR COMPLETAMENTE O APARELHO, APERTAR NOVAMENTE A TECLA 12. A LUZ 11 DESLIGA-SE.

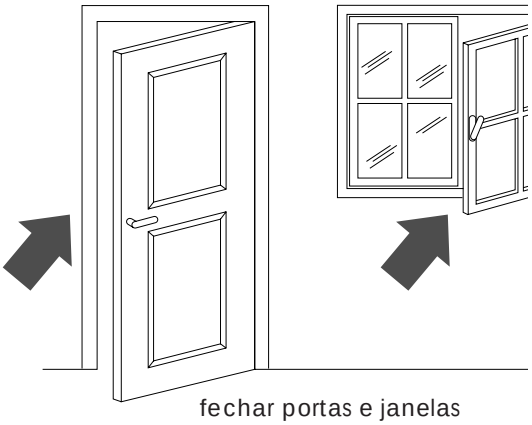
82

Alguns conselhos

ALGUNS CONSELHOS

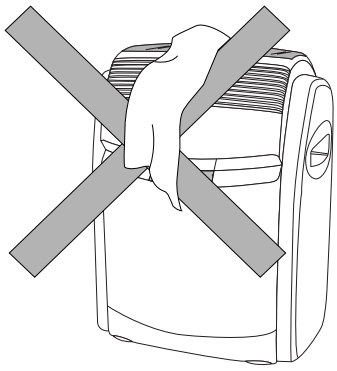
Há algumas advertências a serem seguidas para obter o máximo rendimento do condicionador:

- fechar as portas e as janelas da divisão que se deseja climatizar. A única excepção é em caso de instalação através de um furo na parede. Neste caso, recomenda-se deixar uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela, para garantir a correcta troca de ar;



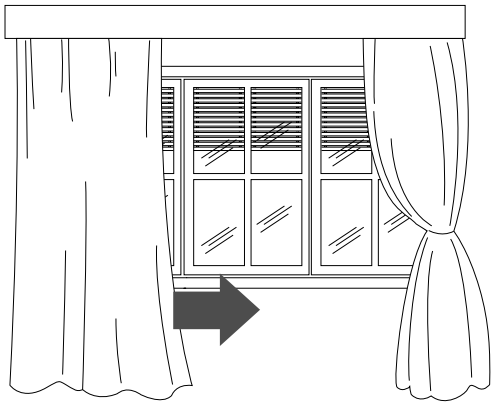
fechar portas e janelas

- proteger a divisão contra as exposições directas do sol, fechando as cortinas e/ou abaixando parcialmente as persianas de modo a ter um funcionamento extremamente económico;
- não apoiar objectos sobre o condicionador de ar;
- não obstruir a aspiração **6** ou saída do ar **1**;
- certificar-se de que no ambiente não haja fontes de calor;



não cobrir

- Não instale o aparelho em locais húmidos.
- Não deixe o aparelho indevidamente exposto aos agentes atmosféricos.
- Manter o aparelho a uma distância apropriada das superfícies combustíveis



abaixar as persianas ou fechar as cortinas

- controlar que o condicionador de ar esteja posicionado num pavimento nivelado; colocar, se necessário, os 2 travões **23** sob as rodas anteriores .

PORTUGÛES

Limpeza

Antes de limpar ou fazer a manutenção, desligar o aparelho apertar novamente a tecla ⏻ 12 e desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

LIMPEZA

Sugerimos limpar o aparelho com um pano que esteja um pouco húmido e secar com um pano seco. Por motivos de segurança, não lavar o condicionador com água.

Precauções

Nunca usar gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca borrifar líquido inseticida ou semelhantes.

LIMPEZA DOS FILTROS

Filtro de poeira

Todos os modelos são dotados de um filtro de poeira capaz de reter a poeira contida no ar. Para manter inalterada a eficiência do seu condicionador de ar, limpar o filtro de poeira a cada duas semanas.
Para limpar o filtro, é necessário:
1. retirar a grelha de aspiração 6 (vide fig. **F**);
2. retirar o suporte do filtro desenganchando-o da grelha externa. Para desenganchá-lo, empurrar as palhetas laterais do suporte do filtro (vide Fig. **G**).

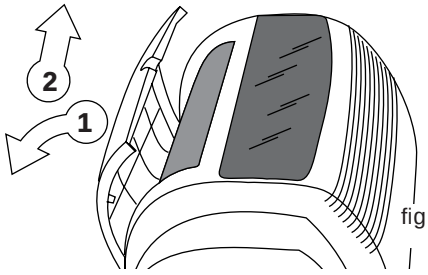


fig. **F**

Para retirar o pó que se depositou no filtro, usar um aspirador de pó. Se estiver muito sujo, imergi-lo em água morna e enxaguar várias vezes. A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40ºC.
Após ter lavado, deixar secar o filtro antes de o recolocar.

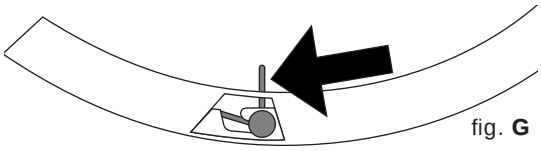


fig. **G**

LIMPEZA DA BANDEJA

Recomenda-se limpar a bandeja 4 uma vez por mês da seguinte maneira:

- desligar o aparelho e desligar a ficha da tomada;
- abrir o painel anterior 3 e retirar a cuba 5;
- Depois de abrir a portinhola 8 que se encontra atrás do condicionador, retirar a tampa 9 do tubo de drenagem 10 e esvaziar a água num recipiente;
- terminada a drenagem, recolocar a tampa;
- retirar a sujidade passando um pano onde a cuba fica apoiada.

CONTROLES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Verificar que o cabo de alimentação e a tomada estejam perfeitamente íntegros e certificar-se de que a ligação à terra seja eficiente.

OPERAÇÕES RECOMENDADAS AO FINAL DA ESTAÇÃO

1) Fazer a descalcificação (consultar a pág. 85).
2) Retirar a água da bandeja 4 de recolha.
3) Deixar o aparelho funcionar somente na função ventilação por aproximadamente meia hora para secar a parte interna do condicionador.
4) Desligar o aparelho e desligar a ficha.
5) Retirar o tubo de descarga 20 .
6) Limpar o filtro e deixá-lo secar bem antes de o recolocar.
7) Cobrir o aparelho para evitar que a poeira entre no mesmo.

Descalcificação

Quando o depósito de calcário torna-se excessivo (aproximadamente após 400 horas de funcionamento) e, todavia, uma vez a cada estação, é indispensável fazer a descalcificação conforme descrito abaixo.

Para descalcificar o aparelho, é necessário:

- 20 % de litro de líquido descalcificante **24**
- 80 % de água limpa

Seguir estas instruções:

1) retirar a cuba **5** do aparelho e descarregar a água que ficou na bandeja de recolha **4** através do tubo de drenagem **10** (fig. **H**);
2) fechar o tubo de drenagem **10** . Deitar 500 m de litro de líquido descalcificante e 2 l de água limpa na bandeja de recolha **4** que se encontra sob a cuba (fig. **I**) no fundo do aparelho;
3) deixar o condicionador funcionar por cerca de meia hora;
4) descarregar todo o líquido que ficou na bandeja e enxaguar abundantemente. Durante o enxágue, o tubo de drenagem deve ser aberto e o aparelho a funcionar;
5) desligar a ficha da tomada de corrente e limpar bem a bandeja com um pano limpo;
6) após a limpeza da bandeja, o condicionador de ar pode funcionar normalmente.

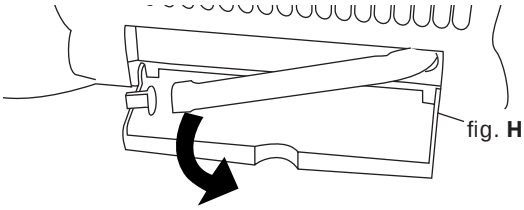


fig. **H**

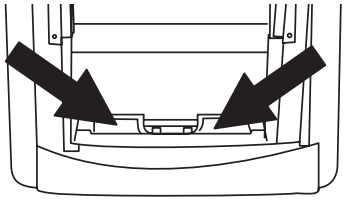


fig. **I**

PORTUGÛES

SE, AO REUTILIZAR O CONDICIONADOR DE AR, APÓS A LAVAGEM SUPRACITADA, NOTA-SE A PRESENÇA DE UM POUCO DE ESPUMA NA ÁGUA, ISTO DEVE SER CONSIDERADO NORMAL. MAS SE A ESPUMA FOR ABUNDANTE, ENXAGUAR MAIS UMA VEZ O CONDICIONADOR DE AR.

ADQUIRIR LÍQUIDO DESCALCIFICANTE ADICIONAL NO CENTRO DE ASSISTÊNCIA DE' LONGHI MAIS PRÓXIMO.

ATENÇÃO:
O uso de produtos não De'Longhi podem provocar danos aos componentes internos e invalidar a garantia.

Se algo não funciona…

Se alguma coisa não funcionar, às vezes se trata de pequenos problemas que podem ser fáceis de resolver. Controlar com atenção estas breves indicações antes de contactar o Centro de Assistência Técnica Autorizado da sua região.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O condicionador de ar está completamente desligado	• a ficha não está inserida • falta corrente	• inserir a ficha • attendere
O condicionador funciona, mas não refresca a divisão	• não passaram 3 minutos desde que foi ligado	• aguardar 3 minutos (dispositivo de segurança)
	• janelas abertas	• fechar a janela
	• na divisão está a funcionar alguma fonte de calor (queimador, lâmpada, etc.) ou há muitas pessoas	• eliminar a fonte de calor
	• o tubo de descarga do ar saiu da sua sede	• colocar o tubo na sede
	• termóstato regulado muito alto	• abaixar o termóstato
	• filtro de ar entupidos	• limpar/substituir os filtros
	• o climatizador tem uma potencialidade inadequada para as condições ou dimensões do ambiente	
O condicionador funciona somente por pouco tempo	• o tubo de descarga forma uma torção	• posicionar corretamente o tubo de descarga
	• o tubo de descarga é estreito	• ver se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior
	• o tubo de descarga apresenta muitas curvas	• arrumar correctamente
	• o ventilador está bloqueado	• chamar o Centro de Assistência
O condicionador não aquece suficientemente	• filtros de ar obstruídos	• limpar os filtros ou substituí-los
	• temperatura programada de modo incorrecto	• programar novamente a temperatura
	• as grelhas de ingresso estão obstruídas	• eliminar o obstáculo
	• o local é muito grande	

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CONDIÇÕES ACONSELHADAS DE FUNCIONAMENTO EM CONDICIONAMENTO

Temperatura na divisão . . . . . 21 ÷ 32°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação	*ver a plaqueta das características*
Potência máx. absorvida ao condicionar	"
Potência frigorífica	"
Refrigerante	"
Potência máx. absorvida até o aquecimento	"
Número de velocidades do ventilador	2
Débito de ar máx.	360 m^3/h

Dimensões

- largura 580 mm
- altura 785 mm
- profundidade 435 mm

PORTUGÛES